

# DEFENDANT COPY / COPIE DU DÉFENDEUR

## FORM 10 / FORMULE 10

TICKET  
 (PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT  
 S.N.B. 1987, c.P-22.1, s. 9)  
 CANADA  
 PROVINCE OF NEW BRUNSWICK



BILLET DE CONTRAVENTION  
 (LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE AUX  
 INFRACTIONS PROVINCIALES  
 L.N.-B. DE 1987, chap. P-22.1, art. 9)  
 CANADA  
 PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

**P**

CHOSEN LANGUAGE / LANGUE CHOISIE  ENGLISH / ANGLAIS  FRENCH / FRANÇAIS

TO DESTINATAIRE : LAST NAME / NOM DE FAMILLE FIRST NAME / PRENOM INITIAL(S)

OF DE NUMBER AND STREET / NUMÉRO ET RUE

TOWN / VILLE PROV. POSTAL CODE POSTAL

**YOU ARE CHARGED WITH THE FOLLOWING OFFENCE  
 VOUS ÊTES ACCUSÉ(E) DE L'INFRACTION SUIVANTE**

AT OR NEAR / À OU PRÈS DE N.B. N.-B.

ON OR ABOUT / LE OU VERS LE DAY / JOUR MONTH / MOIS YEAR / ANNÉE

IN VIOLATION OF / EN CONTRAVENTION DE

### PAYMENT OPTION / PAIEMENT VOLONTAIRE

FIXED PENALTY: PÉNALITÉ PRÉVUE : \$

IF YOU DO NOT WISH TO DISPUTE THIS CHARGE OR MAKE SUBMISSIONS RESPECTING THE FIXED PENALTY, YOU MAY PAY THE FIXED PENALTY AT ANY ADDRESS OR OFFICE OF SERVICE NEW BRUNSWICK (SNB) OR BY CALLING SNB TELESERVICES (1-888-762-8600) OR ONLINE AT WWW.SNB.CA OR

SI VOUS NE DÉSIREZ PAS CONTESTER LA PRÉSENTE ACCUSATION NI PRÉSENTER DES OBSERVATIONS QUANT À LA PÉNALITÉ PRÉVUE, VOUS POUVEZ PAYER LA PÉNALITÉ PRÉVUE À TOUTE ADRESSE OU À TOUT BUREAU DE SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK (SNB) OU EN TÉLÉPHONANT TÉLÉSERVICES DE SNB (1-888-762-8600) OU EN LIGNE À WWW.SNB.CA OU

AT / À STREET ADDRESS / ADRESSE DE VOIRIE

MAILING ADDRESS / ADRESSE POSTALE POSTAL CODE POSTAL

PAYMENT MUST BE RECEIVED NO LATER THAN 4:30 P.M. ON / LE PAIEMENT DOIT ÊTRE REÇU AU PLUS TARD À 16 h 30 LE DAY / JOUR MONTH / MOIS YEAR / ANNÉE

### COURT DATE / DATE DE COMPARUTION

IF YOU DO NOT PAY THE FIXED PENALTY AS SET OUT ABOVE, YOU MUST APPEAR IN: SI VOUS NE PAYEZ PAS LA PÉNALITÉ PRÉVUE S'USMENTIONNÉE VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT :

PROVINCIAL COURT / LA COUR PROVINCIALE  YOUTH COURT / LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS ROOM NO. / SALLE

AT / À ADDRESS / ADRESSE

ON THE / LE DAY / JOUR MONTH / MOIS YEAR / ANNÉE AT / À AM / PM h

DATED / FAIT LE SIGNATURE AGENCY / OFFICE / BUREAU OFFICER / AGENT

**READ THE BACK OF THIS TICKET. IT CONTAINS IMPORTANT INFORMATION. / LISEZ L'ENDOS DU PRÉSENT BILLET DE CONTRAVENTION. IL CONTIENT DES RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS.**

SEX(E)	D.O.B./D.D.N. D/J M Y/A	DRIVER'S LICENCE NO. / N° DE PERMIS DE CONDUIRE	PROV.
PLATE NO. / N° DE PLAQUE		PROV. Y/A MAKE / MARQUE	R.O. / P.I. Y/O N
NATIONAL SAFETY CODE NUMBER / NUMÉRO DU CODE CANADIEN DE SÉCURITÉ			

RECEIVED REÇU	THE FULL AMOUNT OF THE FIXED PENALTY STATED ABOVE / LE PLEIN MONTANT DE LA PÉNALITÉ PRÉVUE S'USMENTIONNÉE	OFFICIAL RECEIPT
DATE D/J M Y/A	SIGNATURE	REÇU OFFICIEL
		<input type="checkbox"/> CASH / COMPTANT <input type="checkbox"/> M.O. / MANDAT <input type="checkbox"/> CERT. CHQ. / CHQ. CERT. <input type="checkbox"/> CHQ. / CHQ. <input type="checkbox"/> \$ CAN <input type="checkbox"/> \$ U.S. / E.-U.

YOU HAVE THE RIGHT TO CHOOSE EITHER ENGLISH OR FRENCH AS THE LANGUAGE IN WHICH THE PROCEEDINGS WILL BE CONDUCTED.

YOU HAVE THE RIGHT TO RETAIN AND INSTRUCT COUNSEL.

IF YOU PAY THE FIXED PENALTY DESCRIBED ON THIS TICKET, YOU WILL BE DEEMED TO HAVE BEEN CONVICTED OF THE OFFENCE CHARGED AND THE FIXED PENALTY PAID BY YOU WILL COUNT AS FULL PAYMENT OF THE FINE IMPOSED.

IF YOU PAY IN PERSON, PRESENT THIS TICKET WITH YOUR PAYMENT. IF YOU PAY BY MAIL, ENCLOSE THIS TICKET WITH YOUR PAYMENT.

DO NOT SEND CASH BY MAIL.

IF YOU PAY BY MONEY ORDER, CHEQUE OR CERTIFIED CHEQUE, MAKE IT PAYABLE TO

(a) FOR AN OFFENCE UNDER AN ACT OR REGULATION:

**MINISTER OF FINANCE OF N.B.**

(b) FOR AN OFFENCE UNDER A LOCAL GOVERNMENT BY-LAW:

**THE LOCAL GOVERNMENT NAMED ON THE FRONT OF THIS TICKET**

(c) FOR AN OFFENCE UNDER A FIRST NATION LAW:

**THE FIRST NATION NAMED ON THE FRONT OF THIS TICKET.**

MARK THE TICKET NUMBER ON ANY MONEY ORDER, CHEQUE OR CERTIFIED CHEQUE USED FOR PAYMENT OR PROVIDE THE TICKET NUMBER WHEN REQUESTED TO DO SO.

YOU MAY APPEAR IN COURT AT THE TIME AND PLACE STATED ON THIS TICKET TO

- PLEAD NOT GUILTY AND DISPUTE THE CHARGE SET OUT IN THE TICKET, OR
- PLEAD GUILTY AND MAKE SUBMISSIONS RESPECTING THE FIXED PENALTY (I.E., INFORM THE JUDGE ABOUT YOUR ABILITY TO PAY).

**IF YOU DO NOT PAY THE FIXED PENALTY AND DO NOT APPEAR IN COURT AT THE TIME AND PLACE STATED ON THIS TICKET YOU MAY BE CONVICTED OF THE OFFENCE AND FINED. IT IS THEREFORE VERY IMPORTANT FOR YOU TO APPEAR IN COURT AT THE TIME AND PLACE STATED ON THIS TICKET IF YOU WISH TO DISPUTE THE CHARGE OR MAKE SUBMISSIONS RESPECTING THE FIXED PENALTY.**

THE FIXED PENALTY STATED ON THIS TICKET INCLUDES ANY SURCHARGE PAYABLE UNDER THE VICTIMS SERVICES ACT AND AN ADMINISTRATIVE FEE OF \$4.50.

VOUS AVEZ LE DROIT DE CHOISIR LE FRANÇAIS OU L'ANGLAIS EN TANT QUE LANGUE DANS LAQUELLE LES PROCÉDURES SE DÉROULERONT.

VOUS AVEZ LE DROIT DE RETENIR LES SERVICES D'UN AVOCAT.

SI VOUS PAYEZ LA PÉNALITÉ PRÉVUE MENTIONNÉE AU PRÉSENT BILLET DE CONTRAVENTION, VOUS SEREZ RÉPUTÉ(E) AVOIR ÉTÉ DÉCLARÉ(E) COUPABLE DE L'INFRACTION ET LA PÉNALITÉ PRÉVUE QUE VOUS AUREZ PAYÉE REPRÉSENTERA LE PLEIN MONTANT DE L'AMENDE IMPOSÉE.

VOTRE PAIEMENT DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉ DU BILLET DE CONTRAVENTION SI VOUS PAYEZ EN PERSONNE. SI VOUS ENVOYEZ VOTRE PAIEMENT PAR LA POSTE, VEUILLEZ Y JOINDRE LE BILLET.

N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT COMPTANT PAR LA POSTE.

UN MANDAT POSTE, UN CHÈQUE OU UN CHÈQUE CERTIFIÉ EST ÉTABLI À L'ORDRE

a) DU **MINISTRE DES FINANCES DU N.-B.**, DANS LE CAS D'UNE INFRACTION EN VERTU D'UNE LOI OU D'UN RÈGLEMENT.

b) DU **GOVERNEMENT LOCAL MENTIONNÉ AU RECTO DU BILLET**, DANS LE CAS D'UNE INFRACTION EN VERTU D'UN ARRÊTÉ DE CE GOUVERNEMENT LOCAL.

c) DE LA **PREMIÈRE NATION MENTIONNÉE AU RECTO DU BILLET**, DANS LE CAS D'UNE INFRACTION EN VERTU D'UN TEXTE LÉGISLATIF DE CETTE PREMIÈRE NATION.

INDIQUEZ LE NUMÉRO DU BILLET SUR LE MANDAT POSTE, LE CHÈQUE OU LE CHÈQUE CERTIFIÉ SERVANT AU PAIEMENT OU LORSQUE DEMANDÉ DE FAIRE AINSI.

VOUS POUVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LA COUR À L'HEURE, À LA DATE ET À L'ENDROIT MENTIONNÉS AU PRÉSENT BILLET DE CONTRAVENTION POUR

- PLAIDER NON COUPABLE ET CONTESTER L'ACCUSATION INDIQUÉE SUR CE BILLET, OU
- PLAIDER COUPABLE ET PRÉSENTER DES OBSERVATIONS QUANT À LA PÉNALITÉ PRÉVUE (C.-À-D., INFORMER LE JUGE DE VOTRE CAPACITÉ DE PAYER).

**SI VOUS NE PAYEZ PAS LA PÉNALITÉ PRÉVUE ET QUE VOUS NE COMPARAISSEZ PAS DEVANT LA COUR À L'HEURE, À LA DATE ET À L'ENDROIT MENTIONNÉS AU PRÉSENT BILLET DE CONTRAVENTION, VOUS POURRIEZ ÊTRE DÉCLARÉ(E) COUPABLE DE L'INFRACTION ET TENU(E) DE PAYER UNE AMENDE. IL S'AVÈRE DONC TRÈS IMPORTANT QUE VOUS COMPARAISSIEZ DEVANT LA COUR À L'HEURE, À LA DATE ET À L'ENDROIT MENTIONNÉS AU PRÉSENT BILLET DE CONTRAVENTION SI VOUS DÉSIREZ CONTESTER L'ACCUSATION OU PRÉSENTER DES OBSERVATIONS QUANT À LA PÉNALITÉ PRÉVUE.**

LA PÉNALITÉ PRÉVUE MENTIONNÉE AU PRÉSENT BILLET DE CONTRAVENTION COMPREND TOUT MONTANT SUPPLÉMENTAIRE PAYABLE EN VERTU DE LA LOI SUR LES SERVICES AUX VICTIMES ET DES FRAIS D'ADMINISTRATION DE 4,50 \$.

**CERTIFICATE OF ACQUITTAL**  
(Provincial Offences Procedure Act, S.N.B. 1987,  
c.P-22.1, s.114(1))



**CERTIFICAT D'ACQUITTEMENT**  
(Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales,  
L.N.-B. de 1987, chap. P-22.1, art.114(1))

**FORM 42**

**FORMULE 42**

CANADA  
PROVINCE OF NEW BRUNSWICK

CANADA  
PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

I CERTIFY THAT it appears from the records of the Provincial Court  
of New Brunswick that \_\_\_\_\_

JE CERTIFIE QU'IL apparaît sur les dossiers de la Cour provinciale du  
Nouveau-Brunswick que \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (*defendant*),  
of \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (*défendeur*),  
de \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (*address*),

\_\_\_\_\_ (*adresse*),

was on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

a été, le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_, acquitté(e)

acquitted of a charge under section(s) \_\_\_\_\_ of the

d'une accusation en vertu de(s) l'article(s) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ *Act*

de la *Loi* \_\_\_\_\_

or the First Nation law entitled \_\_\_\_\_.

ou du texte législatif d'une Première Nation intitulé \_\_\_\_\_.

Issued at \_\_\_\_\_,

Délivré à \_\_\_\_\_

this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_   
an authorized person

\_\_\_\_\_   
une personne autorisée